Рецензия

на выпускную квалификационную работу магистра лингвистики

«Лексические средства создания образов положительных и отрицательных героев в русских народных сказках (на фоне китайского языка) Ван Сяовэй

Выпускная квалификационная работа студентки магистратуры Ван Сяовэй посвящена выявлению и анализу лексических средств создания положительных и отрицательных героев в русских и китайских сказках в сопоставительном аспекте. Тема данного исследования представляется довольно актуальной, так как ни один жанр так однозначно и ярко не отражает национальное мировоззрение и идеалы народа, как народная сказка, а сравнительных исследований в этой области не так много, тем более, что китайская сказка в Китае начала изучаться совсем недавно. При этом, как показывают материалы данного исследования, русская сказка вполне могла бы использоваться в практике преподавания русского языка китайским студентам, так как между русскими и китайскими сказками много общего, что служило бы отправной точкой в понимании различий – содержательных, лексических, смысловых.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы

В первой главе подробно, с опорой на серьезную теоретическую базу рассматриваются различные аспекты лексического значения слова, в частности, коннотативное, что важно для исследовательской части, в которой подробно анализируется лексика, характеризующая внешность, качества характера и поступки героев. При этом указываются спорные точки зрения на само понятие – *коннотация*, и отражается собственная позиция, на которую опирался автор в процессе собственного анализа.

Кроме теоретических вопросов, связанных с функционированием лексических единиц в тексте народной сказки, автор диссертационного исследования проследил историю изучения русской и китайской сказок. Достаточно назвать имена ученых, которые занимались в России изучением и классификацией сказок – А.Н. Афанасьев, В.Я Пропп, А.Н. Никифоров, А.Н. Веселовский, чтобы понимать, что отечественная филология в этой области продвинулась значительно дальше, чем китайская.

Теоретическая часть изложена логично, последовательно, достаточно стройно.

Вторая глава, в которой автор, опираясь на теоретическую базу первой главы, анализирует образы героев русских и китайских сказок, т.е. описывает и систематизирует характеристики героев соответственно тем лексическим средствам, которые формируют положительные и отрицательные образы через номинацию, портретную характеристику, отражение внутреннего мира.

В результате проведенного анализа была выявлена закономерность, что лексических единиц, используемых для создания положительного образа и в русских, и в китайских сказках значительно больше по количеству и они разнообразнее по семантике, чем для создания отрицательного образа.

Сделаны выводы, что, если в русских сказках не дается прямых характеристик внешности положительного героя, а подчеркиваются прежде всего его внутренние качества (главным образом, удаль и бесшабашность), физическая сила, то в китайских сказках, как правило, дается оценочный портрет главного героя (пригожий, статный), характеристика ментальности (умный) и качеств характера, среди которых главное – это отношение к труду (работящий, трудолюбивый). Как положительное отношение к окружающему миру и для русского и для китайского героя рассматриваются такие эмоциональные проявления, как жалость, благодарность, прощение и пр.

Отрицательные образы в большинстве своем подчеркиваются характеристикой поступков, обозначаемых глаголами с отрицательной коннотацией: убивать, сговариваться, обманывать и др.

В заключительной части обобщаются результаты анализа и делаются интересные с точки зрения линвокультурологии выводы.

Лингвистический анализ, проводимый в работе, характеризуется целенаправленностью, научностью, доказательностью.

Думается, что данная работа обладает несомненной практической значимостью, а ее результаты должны быть использованы в пособиях по русскому языку как иностранному и в курсах по лингвокультурологии.

Вместе с тем к работе есть два принципиальных замечания.

1. Думается, что неиспользование китайских научных публикаций, а привлечение исключительно российских достижений в области изучения народной сказки является существенной недоработкой автора данного исследования, так как сама тема (сравнение) и возможности автора это предполагают
2. Смущает количественная ограниченность анализируемого материала. Из русских сказочных героев как положительный рассматривается только образ Ивана –царевича, а как отрицательный – образы Кащея Бессмертного и Бабы-Яги. Можно ли по такому ограниченному количеству сказочных персонажей сделать обобщение относительно вообще российской сказки?! То же самое можно отметить и относительно китайской сказки.

Несмотря на высказанные замечания, работа соответствует всем

требованиям, предъявляемым к выпускной квалификационной работе магистра лингвистики и заслуживает положительной оценки.

К.ф.н. Н.В. Шкурина